

УДК [371.38:811.581'243]:004.9

DOI 10.37972/chgpu.2025.126.1.012

И Аньжань

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ МЕТОДОВ И ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы,
г. Москва, Россия*

Аннотация. Китайский язык в наши дни приобрел большую популярность, он стал связующим звеном между Поднебесной и внешним миром. Без изучения китайского языка невозможно понять и изучить культуру китайского народа. Для того чтобы овладеть необходимыми знаниями этого языка, свободно общаться на нем, путешествовать и чувствовать себя комфортно в другой стране и пр., нужно изучать язык в доступной форме. Именно современные методы обучения китайскому языку как иностранному помогают в решении данного вопроса.

В статье отражен взгляд автора на проблему овладения китайским языком, а также определена роль компьютерных и инновационных технологий в образовательном процессе. Приведены примеры заданий и упражнений для повышения эффективности и результативности процесса изучения рассматриваемого языка.

В работе применялись описательный и функционально-аналитический методы исследования.

Проведенный анализ литературы и других источников позволил выявить актуальные для современности проблемы в обучении китайскому языку как иностранному: недостаточное внимание говорению, отсутствие единого образовательного подхода, использование устаревших и неэффективных методов обучения и некоторые другие.

Особый интерес автора вызывает обучение лексике китайского языка с помощью методов восприятия (визуального, слухового, тактильного), предложенных К. Е. Пак.

Ключевые слова: *китайский язык, методы обучения, интерактивные технологии, эффективность обучения, иностранные языки, компетенции, говорение, знаниевая парадигма образования, носитель языка*

Yi Anran

THE USE OF MODERN METHODS AND TECHNOLOGIES IN TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia

Abstract. Chinese is becoming increasingly popular these days, and it has now become a link between China and the outside world. Without learning Chinese, it is impossible to understand and study Chinese culture. In order to master the knowledge of the Chinese language, communicate freely in it, travel and feel comfortable in another country, or use the language for one's professional activities, it is necessary to learn the language in an accessible form. It is modern methods of teaching Chinese as a foreign language that will help solve this problem.

The article analyzes modern methods of teaching Chinese as a foreign language; presents the author's view on the problem of mastering the Chinese language, as well as the role of computer and innovative technologies in teaching. The paper also provides the examples of tasks and exercises to improve the efficiency in mastering the Chinese language.

The following research methods were used in this article: the descriptive research method, as well as the functional analytical method.

The analysis of research works and other sources made it possible to identify current problems in

teaching Chinese as a foreign language (insufficient attention to speaking, lack of a unified educational approach, the use of outdated and ineffective teaching methods, and some others).

In his article, the author expresses his opinion about the possibility of solving these problems. The author is particularly interested in teaching the vocabulary of the Chinese language using the methods of perception (visual, auditory, tactile) proposed by K.E. Pak.

Keywords: *Chinese language, teaching methods, interactive technologies, learning efficiency, foreign languages, competencies, speaking, the knowledge paradigm of education, native speaker*

Введение. Китайская поговорка гласит: «Расскажи мне – и я забуду, покажи мне – и я запомню, вовлеки меня – и я пойму и чему-то научусь...!». В данной работе рассмотрены и проанализированы методы, необходимые для привлечения обучающихся к изучению китайского языка. Смысл пословицы отлично демонстрирует цель обучения этому языку как иностранному – не только дать знания, объяснить, как ими можно пользоваться, но и активно применять китайский язык в жизни, общении, путешествиях, деятельности и т. д.

Для изучения рассматриваемого вопроса мы обратились к работам Ван Юэхань Юэхань, Т. Л. Гурулевой, А. М. Зининой, А. С. Королевой, Цао Чуньхуа и многих других ученых. Проблема эффективного обучения китайскому языку как иностранному является актуальной в наше время. В век научно-технического прогресса изменения затронули все сферы жизни и деятельности человека. Не обошли новшества и учебно-образовательный процесс, в связи с чем возникла потребность в рассмотрении и раскрытии основных аспектов выбранной темы.

Целью исследования явилось изучение основных современных методов обучения китайскому языку как иностранному.

Актуальность исследуемой проблемы. В начале 90-х гг. XX в. укрепились и установились плотные и дружественные отношения между двумя странами – РФ и Китаем. Это взаимодействие привело к тому, что изучение китайского языка в России стало необходимым и значимым. В связи с этим актуальность исследования можно определить исходя из того, что проблема успешного овладения этим языком в наше время является острой и требует определенного решения. Ван Юэхань Юэхань отмечает, что китайский язык на данный момент является самым изучаемым в мире [1]. По мнению исследователя, главная проблема в овладении этим языком состоит в том, что преподаватели уделяют мало времени аспекту говорения, акцентируя внимание на выполнении тестовых заданий, упражнений и письменных работ с обучающимися, что, в свою очередь, отражается на неутешительных результатах обучения и невозможности (неумении) общаться на китайском языке. Кроме этого, автор считает, что на занятиях используются устаревшие методы обучения. Именно поэтому в данной работе обращается внимание на современные методы обучения китайскому языку как иностранному.

Материал и методы исследования. Материалом для исследования выступили научные работы и публикации, в которых рассмотрены проблемы обучения китайскому языку как иностранному. В нашей статье нашли применение функционально-аналитический и описательный методы исследования.

Результаты исследования и их обсуждение. В течение долгого времени обучение китайскому языку строилось на знаниевой парадигме – обучающийся сначала должен овладеть новыми словами, а только потом переходить к закреплению и употреблению их в устной и письменной речи, на что указывает, в частности, А. М. Зинина. Автор считает, что процесс обучения должен строиться на практическом применении данных слов и иметь первоочередной прикладной характер. Соответственно изучение новых слов должно всегда осуществляться в рамках определенного (заданного) контекста [5].

Существует ряд трудностей в обучении фонетике, иероглифике и грамматике китайского языка. Об этом пишет, например, Цао Чуньхуа. При обучении китайскому языку как иностранному отсутствует единый образовательный подход, что сказывается на трудностях в овладении языком студентами, необъективной оценке результатов. Стоит также отметить, что изучение китайского языка – это сложный и трудоемкий процесс, в связи с чем у обучающихся теряется мотивация к его освоению [11].

Цао Чуньхуа выделяет следующие современные подходы к обучению китайскому языку: деятельностный, компетентностный, личностно-деятельностный, сознательно-коммуникативный, межкультурный [11]. Ван Юэхань Юэхань отмечает такие разновидности подходов к этому процессу, как переводной, прямой и аудиторный [1].

Подбор методов обучения должен опираться на определенный подход. Приведем примеры. Во-первых, деятельностный подход предполагает активное включение обучающихся в учебный процесс на китайском языке. Поэтому используемые методы должны иметь деятельный характер, вовлекать студентов в работу на занятии. Во-вторых, выделяется комплексный подход, включающий в себя и чтение, и письмо, и говорение, и аудирование в совокупности. В-третьих, у обучающегося должны быть сформированы коммуникативные компетенции, о которых высказываются Т. Л. Гурулева и Цюй Кунь в своей работе [4]. Авторы замечают важность речевого общения на изучаемом языке. Их дидактическая система обучения китайскому языку опирается на такие темы, с которыми студенты сталкиваются в жизни изо дня в день, например, спорт (运动 yùn dòng), семья (家庭 jiā tíng), учеба (学习 xué xí), отдых (休息 xiū xi), транспорт (运输 yùn shū yè), продукты питания (食品 shí pǐn), парикмахерская (理发 fā diàn), магазин (商店 shāng diàn), больница (医院 yī yuàn) и многие другие.

В зависимости от характера взаимодействия преподавателя и студентов авторы выделяют активные и интерактивные методы обучения китайскому языку как иностранному. К первой группе они относят деловые игры, метод кейсов, коммуникативный тренинг, ко второй – игровые ситуации, дискуссии, брейнсторминг. Метод мозгового штурма заключается в командной работе, когда активность проявляют все участники, при этом нельзя критиковать идеи других. Примером подобного упражнения может стать коллективное выполнение задания (рис. 1), при этом можно предложить группе разделиться на подгруппы по 5–6 человек. Затем один представитель от каждой команды отвечает на ряд вопросов, за 3 правильных иероглифа дается 1 балл. Побеждает группа, набравшая большее количество баллов.

К. В. Волков выделяет следующие виды упражнений: 1) постановочные, 2) имитативные, 3) репродуктивные, 4) трансформационные. Автор отмечает использование речевых упражнений, которые могут включать подготовительные и творческие задания. В своей статье ученый делится такими современными методами обучения китайскому языку, как тренинговые занятия, метод кейсов, проектная деятельность, дискуссия, круглый стол и т. п. [2].

Следует отметить, что современное поколение учеников и студентов активно пользуется новейшими моделями компьютеров, планшетов и телефонов, что, в свою очередь, может эффективно применяться и в образовательном процессе. Например, в обучении китайскому языку можно использовать такие приложения, как «Pleco» (флеш-карты на китайском языке), «Wordwall.net» (тренажеры для отработки новой лексики), «LingQ» (приложения для развития навыка говорения) и т. д.

Вызывают интерес инновационные методы обучения, выделенные в работе Ф. Худоеровой и Ф. Юлдошовой: просмотр фильмов, видео и других материалов на занятиях, прослушивание диалогов и аудиосообщений, общение с носителями языка (например, написание писем по электронной почте), применение графических органайзеров в процессе обучения, использование компьютерного ввода иероглифов, электронных словарей и т. п. С помощью данных методов можно повысить результативность обучения и развивать необходимые навыки студентов [10].

Сгруппируйте морфемы в четыре столбика в соответствии с их тоновой характеристикой (1-й, 2-й, 3-й и 4-й тоны). Подготовьте беглое чтение морфем в каждом столбике, назовите основные значения морфем.

扫, 移, 硬, 盘, 买, 笔, 制, 电, 麻, 输, 法,
万, 版, 本, 注, 如, 可, 后, 险, 机, 了, 问, 星,
需, 不, 要, 描, 重, 桌, 是, 和, 你, 入, 个, 太,
懂, 信, 动, 就, 千, 正, 保, 记, 以, 每, 期,
脑, 复, 面, 病, 到, 我, 上, 染, 明, 很, 件,
毒, 击, 题, 吧, 易, 找, 安, 宿, 载, 发, 王,
赵, 留, 在, 帮, 检, 容, 标, 出, 费, 舍, 欢,
娜, 果, 助, 脑, 子, 八, 查, 感, 杀, 换, 言,
该, 软, 毒, 键, 下, 气, 网, 匆, 箱, 送, 刻,
双, 鼠, 慌, 宽, 邮, 带, 时, 点, 半, 息, 给,
利, 己, 应, 更, 间, 经, 浪, 口, 急。

Рисунок 1 – Задание для практической работы со студентами
(авторы упражнения – Т. Л. Гурулева и Цюй Кунь)

Ван Юэхань Юэхань одним из первых предлагает использовать на занятиях метод ассоциативных изложений. Например, познакомившись с такими новыми словами, как 房子 fáng zi – «дом», 超市 chāo shì – «супермаркет» и 晚餐 wǎn cān – «ужин», студенты пишут краткое изложение, представляя, как они выходят из дома, идут в супермаркет, возвращаются и готовят ужин. Это должно опираться на разные истории из жизни и задействовать воображение. Тогда новые слова за счет яркого и интересного изложения будут ассоциироваться у них в памяти с примерами из собственной жизни [1].

Особая сложность, по мнению К. Е. Пак, заключается в обучении лексике китайского языка. Первый метод, который выделяет автор, – это визуальное восприятие. На занятиях должны быть задействованы все чувства и способность к восприятию изучаемых объектов. Например, при изучении слова «стекло» (на китайском языке – 玻璃 bō lí (стакан, бокал, чашка)) преподавателю достаточно показать иллюстрацию этого предмета, при изучении слова «запах» (气味 qì wèi) можно «включить» у студентов обонятельные рецепторы – принести на занятия парфюмерию, фрукт, обладающий ярко выраженным ароматом, и т. п. Определить значение глаголов *читать* (阅读 yuè dú), *бросать* (投掷 tóu zhì) или *злиться* (生气 shēng qì) помогут жесты, мимика и определенные действия преподавателя.

Второй метод – это слуховое восприятие, например, понять слова «тихий» (安静 ān jìng) и «громкий» (大声 huā dà shēng huá) помогут аудиозаписи, характер звучания которых можно регулировать.

Третий метод – это тактильное восприятие. При изучении прилагательных «мягкий» (软的 ruǎn de) или «гладкий» (光滑 guāng huá) необходимо использовать соответствующие осязаемые предметы, чтобы обучающиеся могли соотнести свои ощущения с рассматриваемыми словами. К. Е. Пак считает, что преподаватель должен делать акцент не на изучаемых словах, а на том, как их понимают обучающиеся, на их восприятии, реакциях и ассоциативном мышлении [8].

В своей статье М. М. Гурбанов, Т. Э. Гурбанов, О. Б. Сапарова отмечают, что преподавание китайского языка необходимо строить на укоренившихся аспектах, т. е. на исторически сложившейся системе обучения, но, в свою очередь, использование новых

(инновационных) методов приветствуется. При этом главный принцип, по которому метод может быть подобран, заключается в возможности учета особенностей китайского языка [3].

Например, Т. М. Семенова считает, что первостепенной задачей является использование наглядности на занятиях китайским языком. Также обучение должно строиться на применении аудиовизуальных методов и средств. Значимое место автор отводит навыкам синхронизированного перевода с китайского языка. Обучение в соответствии с данным направлением может осуществляться с помощью синхронного перевода в аудитории, на занятии, во время просмотра обучающих фильмов и видеоматериалов, самостоятельной тренировки с помощью специальных программ и приложений («Китайские разговорки», видеоролики, скрипты текстов и др.).

Подчеркнем, что Т. М. Семенова также призывает использовать в обучении современные компьютерные технологии, как и другие авторы, отмеченные в работе [9].

Наиболее эффективными методами обучения китайскому языку А. С. Королева считает активные методы. По мнению исследователя, они активизируют деятельность обучающихся и позволяют поддерживать познавательно-исследовательский интерес к изучаемому материалу. К активным методам обучения на уроках китайского языка она относит игровые задания, моделирование речевых ситуаций, проектный метод, использование компьютерных технологий, а также упражнения, в основу которых положен смыслообразующий ключ (рис. 2), например, обучающимся нужно найти вторую половину иероглифа [6].

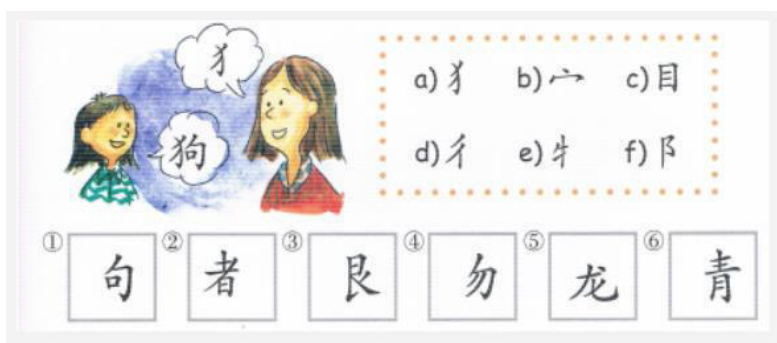


Рисунок 2 – Пример задания со смыслообразующим ключом (автор упражнения – А. С. Королева)

Таким образом, можно утверждать, что интерактивные методы и технологии занимают одну из приоритетных мест в обучении китайскому языку как иностранному на современном этапе.

Вопрос об использовании на занятиях аутентичных материалов освящен в работе Лю Суин, который считает, что обучающиеся должны смотреть фильмы на китайском языке, читать китайские книги и газеты, слушать песни, а также просматривать новостные страницы в интернете. Все это поможет не только изучать китайский язык как иностранный, но и адаптировать студентов к общению на нем [7].

Выводы. Преподавание китайского языка – это труднопрогнозируемый процесс, поэтому то, как будет осуществляться обучение в той или иной группе, какими будут результаты овладения языком, зависит от правильно подобранных методов и технологий обучения. На наш взгляд, самыми популярными и действенными среди них являются метод моделирования речевых ситуаций, круглый стол, проектная деятельность, метод кейсов, компьютерные технологии, интерактивные методы, ассоциативные изложения, трансформационные речевые упражнения, применение графических органайзеров в процессе

обучения, использование компьютерного ввода иероглифов, электронные словари, задания со смыслообразующим ключом и некоторые другие. Приведенные методы не только повышают интерес студентов к обучению, но и развивают необходимые компетенции: межкультурную, коммуникативную, языковую и т. д.

Главное, что нужно учитывать при применении того или иного современного метода обучения, – это принципы обучения китайскому языку как иностранному.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ван Юэхань Юэхань. Использование современных методов и технологий в обучении говорению на китайском языке // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. – № 77-1. – С. 100–103.
2. Волков К. В. Современные методики обучения китайскому языку: анализ практического опыта // Международный журнал экспериментального образования. – 2017. – № 4-2. – С. 96–99.
3. Гурбанов М. М., Гурбанов Т. Э., Сапарова О. Б. Современные подходы в преподавании китайского языка как иностранного: теоретические основы и практические аспекты // Вестник науки. – 2024. – № 5(74). – С. 742–745.
4. Гурулева Т. Л., Цюй Кунь. Практический курс речевого общения на китайском языке. – М. : Восточная книга, 2018. – 448 с.
5. Зинина А. М. Актуальные проблемы преподавания китайского языка в России: лексический аспект [Электронный ресурс]. – URL : https://alley-science.ru/domains_data/files/56December18/AKTUALNYE%20PROBLEMY%20PREPODAVANIYa%20KITAYSKOGO%20YaZYKA (дата обращения: 18.12.2024).
6. Королева А. С. Способы реализации интерактивных форм обучения в преподавании лексических аспектов китайского языка учащимся младших классов средних образовательных учреждений // Молодой ученый. – 2020. – № 2(292). – С. 390–393.
7. Лю Суин. Особенности изучения и преподавания китайского языка как иностранного // Вестник ТГПУ. – 2023. – № 5(229). – С. 146–154.
8. Пак К. Е. Методы обучения лексике китайского языка как иностранного // ORIENSS. – 2021. – № 1. – С. 170–177.
9. Семенова Т. М. Обзор исследований в области методики преподавания китайского языка // Молодой ученый. – 2012. – № 12(47). – С. 510–512.
10. Худоерова Ф., Юлдошова Ф. Инновационные методы обучения китайскому языку // Scientific progress. – 2021. – № 7. – С. 177–185.
11. Цао Чуньхуа. Проблемы обучения китайскому языку студентов в российских вузах // Московский педагогический журнал. – 2024. – № 1. – С. 102–113.

Статья поступила в редакцию 10.01.2025

REFERENCES

1. Van Yuekhan' Yuekhan'. Ispol'zovanie sovremennyh metodov i tekhnologij v obuchenii govoreniyu na kitajskom yazyke // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. – 2022. – № 77-1. – S. 100–103.
2. Volkov K. V. Sovremennye metodiki obucheniya kitajskomu yazyku: analiz prakticheskogo opyta // Mezhdunarodnyj zhurnal eksperimental'nogo obrazovaniya. – 2017. – № 4-2. – S. 96–99.
3. Gurbanov M. M., Gurbanov T. E., Saparova O. B. Sovremennye podhody v prepodavanii kitajskogo yazyka kak inostrannogo: teoreticheskie osnovy i prakticheskie aspekty // Vestnik nauki. – 2024. – № 5(74). – S. 742–745.
4. Guruleva T. L., Cyuj Kun'. Prakticheskij kurs rechevogo obshcheniya na kitajskom yazyke. – M. : Vostochnaya kniga, 2018. – 448 s.
5. Zinina A. M. Aktual'nye problemy prepodavaniya kitajskogo yazyka v Rossii: leksicheskij aspekt [Elektronnyj resurs]. – URL : https://alley-science.ru/domains_data/files/56December18/AKTUALNYE%20PROBLEMY%20PREPODAVANIYa%20KITAYSKOGO%20YaZYKA (data obrashcheniya: 18.12.2024).
6. Koroleva A. S. Sposoby realizacii interaktivnyh form obucheniya v prepodavanii leksicheskix aspektov kitajskogo yazyka uchashchimsya mladshih klassov srednih obrazovatel'nyh uchrezhdenij // Molodoy uchenyj. – 2020. – № 2(292). – S. 390–393.
7. Lyu Suin. Osobennosti izucheniya i prepodavaniya kitajskogo yazyka kak inostrannogo // Vestnik TGPU. – 2023. – № 5(229). – S. 146–154.
8. Pak K. E. Metody obucheniya leksike kitajskogo yazyka kak inostrannogo // ORIENSS. – 2021. – № 1. – S. 170–177.
9. Semenova T. M. Obzor issledovanij v oblasti metodiki prepodavaniya kitajskogo yazyka // Molodoy uchenyj. – 2012. – № 12(47). – S. 510–512.

10. Hudoerova F., Yuldoshova F. Innovacionnye metody obucheniya kitajskomu yazyku // Scientific progress. – 2021. – № 7. – S. 177–185.

11. Cao Chun'hua. Problemy obucheniya kitajskomu yazyku studentov v rossijskih vuzah // Moskovskij pedagogicheskij zhurnal. – 2024. – № 1. – S. 102–113.

The article was contributed on January 10, 2025

Сведения об авторе

И Аньжань – ассистент кафедры теории и практики иностранных языков Российского университета дружбы народов, г. Москва, Россия, <https://orcid.org/0000-0001-8990-4898>, anyaanran@mail.ru

Author Information

Yi Anran – Assistant Professor of the Department of Theory and Practice of Foreign Languages, Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia, <https://orcid.org/0000-0001-8990-4898>, anyaanran@mail.ru